

# Proclinic Expert Porcelain Etch

---

9% HYDROFLUORIC ACID

- de Gebrauchsanweisung
- en Instructios for use
- es Instrucciones de uso
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- pt Instruções de uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- pl Instrukcja postępowania
- da Brugsvejledning
- ro Instrucțiuni de utilizare
- sv Bruksanvisning
- no Bruksanvisning
- cs Návod k použití
- sk Návod na použitie
- sl Navodila za uporabo
- et Kasutusjuhised
- hu Használati utasítás
- hr Upute za uporabu
- bg Инструкции за употреба
- el Οδηγίες χρήσης
- fi Käyttöohjeet



**proclinic**  
EXPERT

### **PATIENTENPOPULATION**

Jeder Mensch, der sich einer zahnärztlichen Behandlung im Zusammenhang mit den unten unter „Indikationen“ aufgeführten Verfahren unterzieht. Die endgültige Patientengruppe wird von Fall zu Fall von einem zugelassenen Zahnmediziner diagnostiziert, und es gibt keine Ausnahmen für bestimmte Patientengruppen.

Zementierung keramischer Materialien im Allgemeinen, z.B.

- Präparation von Kronen, Veneers und Vollkeramik-Inlays vor der endgültigen Zementierung.
- Reparatur von Keramikstücken oder zerbrochenen metallisch-keramischen Stücken.

### **EIGENSCHAFTEN**

Proclinic Expert Porcelain Etch ist eine viskose Flusssäure für die Gravur aller Keramikarten. Es schafft Mikroporen auf der behandelten Oberfläche, mit deren Hilfe eine starke Verbindung mit dem Composite erzielt wird. Beim Auftragen auf die gravierte Keramik verbessert Proclinic Expert Silane die Verbindungsstärke und die Haltbarkeit der Restauration.

### **BEDIENUNGSANWEISUNG**

1. Den Arbeitsbereich intraoral mit einem Kofferdam zu isolieren.
2. Im Fall einer Reparatur von zerbrochener Keramik die Oberfläche des zu gravierenden Keramikstücks mit einem Schleifkörper mittlerer Körnung ankratzen. Die glänzende Oberfläche beseitigen und ausreichend Raum für das Composite schaffen. Die Keramikoberfläche abspülen und trocknen.
3. Proclinic Expert Porcelain Etch auf die Keramik auftragen und 60 Sekunden lang einwirken lassen.
4. Die Keramik mit reichlich Wasser abspülen, um die Säure zu entfernen, und danach trocknen. Die Keramik sollte ein mattes und raues Aussehen haben. Andernfalls den Gravurvorgang wiederholen, bis dieses Aussehen erreicht wird.
5. Proclinic Expert Silane auf die gravierte Keramik auftragen und gut mit einem wasser- und ölfreien Luftstrom trocknen.

### **KONTRAINDIKATIONEN**

- Darf nicht auf Zahnoberflächen verwendet werden
- Kontakt mit der Mundschleimhaut vermeiden
- Die Verwendung des Medizinprodukts ist kontraindiziert, wenn bei dem Patienten eine Allergie oder Empfindlichkeit gegen eines seiner Bestandteile bekannt ist.

### **VORSICHT!**

Mit Vorsicht verwenden. Den Kontakt mit Schleimhäuten, Augen und Haut vermeiden. Im Falle eines versehentlichen Kontakts den betroffenen Bereich umgehend mit reichlich Wasser abspülen und einen Spezialisten aufsuchen. Es wird empfohlen, den Arbeitsbereich intraoral mit einem Kofferdam zu isolieren.

*Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit diesem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden. Sie können sich auch an unseren bevollmächtigten EU-Vertreter wenden: Obelis S.A. (Kontakt Daten unten).*

### **ZUSAMMENSETZUNG**

Proclinic Expert Porzellanätzgel: • Flusssäure: 9% • Wasser: 89% • Xanthangummi: 2%.

### **AUFBEWAHRUNG**

Kann 2 Jahre lang unter geeigneten Aufbewahrungsbedingungen bei einer Umgebungstemperatur von 24 °C (75 °F) aufbewahrt werden.

### **LAGERUNG UND ENTSORGUNG**

- Nicht über 24°C (75°F) lagern.
- Produkt in der Originalverpackung aufbewahren.
- Von direktem Sonnenlicht schützen.
- Für optimale Frische im Kühlschrank aufbewahren.
- Nicht einfrieren.
- Bei gekühlter Lagerung Spritze vor dem Gebrauch auf Raumtemperatur bringen.

- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Siehe Verfalldatum auf dem Etikett.
- Die Haltbarkeitsdauer beträgt 2 Jahre ab dem Herstellungsdatum.
- Das leere Produkt kann nach Gebrauch sicher in einem dafür vorgesehenen regulären Abfallbehälter entsorgt werden. Das Produkt erfordert keine besonderen Entsorgungshinweise oder -vorkehrungen und ist unschädlich für die Umwelt.

## **en** Instructios for use / HYDROFLUORIC ACID FOR PORCELAIN ETCHING

### **PATIENT POPULATION**

Any human undergoing dental treatment related to the procedures listed below under “Indications”. The definitive patient group is diagnosed on a case-by-case basis by a licensed dental professional and there are no exclusions for specific patient groups.

Cementation of ceramics in general, for example for:

- Preparation of porcelain crowns, veneers and inlays before definitive cementation.
- Repair of ceramic pieces or fractured metal-ceramic.

### **PROPERTIES**

Proclinic Expert Porcelain Etch is a viscous hydrofluoric acid for etching any type of ceramic which creates micropores in the treated surface, thus achieving a strong bond to composite. When applied to the etched ceramic, Proclinic Expert Silane improves the restoration’s bonding strength and longevity.

### **INSTRUCTIONS FOR USE**

1. Isolate the working field intra-orally with rubber dam.
2. For fractured ceramic repairs, roughen the surface of the ceramic to be etched using a medium grain bur. Remove the shiny surface and create enough space for the composite. Rinse and dry the ceramic surface.
3. Apply Proclinic Expert Porcelain Etch to the ceramic with a brush and leave to act for 60 seconds.
4. Rinse the ceramic with copious amounts of water to remove the acid and dry. The ceramic should have a matt, frosted appearance. If this is not the case, repeat the etching process until this appearance is achieved.
5. Apply Proclinic Expert Silane onto the etched ceramic and dry well with a stream of oil-free and water-free air.

### **CONTRAINDICATIONS**

- Not to be used on Tooth Surfaces
- Avoid contact with Oral Mucosa
- The use of the medical device is contraindicated if the patient is known to be allergic or sensitive to any of its ingredients.

### **PRECAUTION!**

Use with caution. Avoid contact with mucosa, eyes and skin. In case of accidental contact, wash immediately with copious amounts of water and consult a specialist. It is recommended to isolate the working field intra-orally with a rubber dam.

Any serious incident that occurs in relation to this device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. You may also contact our EU Authorised Representative: Obelis S.A. (contact details below).

### **COMPOSITION**

Proclinic Expert Porcelain essential ingredients - Etch % wt.: Water <90% / Hydrofluoric acid <10% / Thickening agent <5%

### **STORAGE AND DISPOSAL**

- Do not store above 24°C (75°F).
- Keep product in original packaging.
- Keep away from direct sunlight.
- For optimum freshness, keep refrigerated.
- Do not freeze.

- If refrigerated, allow the syringe to reach room temperature.
- Do not use after expiration date. See expiry date on the label.
- Shelf life is 2 years after the date of manufacturing.
- Empty product can be safely disposed after use in an intended regular waste container. The product does not require special disposal instructions or precautions and is harmless to the environment.

## **es Instrucciones de uso / ÁCIDO FLUORHÍDRICO PARA EL GRABADO DE PORCELANA**

### **POBLACIÓN DE PACIENTES**

Toda persona sometida a un tratamiento odontológico relacionado con los procedimientos enumerados a continuación en el apartado "Indicaciones". El grupo definitivo de pacientes es diagnosticado caso por caso por un dentista profesional autorizado y no hay exclusiones para grupos específicos de pacientes.

Cementado de porcelana, como, por ejemplo, en:

- Preparación de coronas de cerámica, carillas e inlays antes del sellado.
- Preparación para el cementado (reconstrucción) de piezas de cerámica o de metal-cerámica fracturadas.

### **PROPIEDADES**

Proclinic Expert Porcelain Etch es un ácido fluorhídrico viscoso para el grabado de cualquier tipo de porcelana, destinado a producir microporos, obteniendo así una resistente adhesión al composite. Aplicado sobre la cerámica grabada, Proclinic Expert Silane mejora los valores de adhesión y durabilidad de la restauración.

### **INSTRUCCIONES DE USO**

1. En la boca, aislar el campo operatorio con un dique de goma.
2. Para la reparación de la cerámica fracturada, conseguir que la superficie de la cerámica a grabar sea rugosa mediante una fresa de grano medio, a fin de eliminar la superficie brillante y crear un espacio suficiente para el composite. Aclarar y secar la superficie de la cerámica.
3. Aplicar Proclinic Expert Porcelain Etch sobre la cerámica con un pincel. Mantener durante 60 segundos.
4. Aclarar la cerámica con abundante agua, para eliminar el ácido, y secar. La cerámica debe tener un aspecto esmerilado, sin brillo. Si no es así, repetir el proceso de grabado.
5. Aplicar Proclinic Expert Silane sobre la cerámica grabada y secar bien con un chorro de aire comprimido libre de agua y aceite.

### **CONTRAINDICACIONES**

- No debe usarse en superficies dentales
- Evite el contacto con la mucosa oral
- El uso del producto sanitario está contraindicado si se sabe que el paciente es alérgico o sensible a alguno de sus ingredientes.

### **¡PRECAUCIÓN!**

Utilizar con prudencia. Evitar contacto con mucosas, ojos y piel. En caso de contacto accidental, lavar abundante e inmediatamente con agua y consultar con un médico. En boca, se recomienda encarecidamente el aislamiento del campo operatorio con un dique de goma.

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente. También puede ponerse en contacto con nuestro representante autorizado en la UE: Obelis S.A. (detalles de contacto a continuación).

### **COMPOSICIÓN**

Proclinic Expert Grabador de Porcelana: • Ácido fluorhídrico: 9% • Agua: 89% • Goma xantana: 2%.

### **CONSERVACIÓN**

2 años cuando se almacena a una temperatura ambiente de 24°C (75°F).

### **ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN**

- No almacenar a más de 24°C (75°F).

- Garde el producto en su envase original.
- Manténgalo lejos de la luz directa del sol.
- Para una conservación óptima, manténgalo en refrigeración.
- No se debe congelar.
- Si se conserva en refrigeración, deje que la jeringa alcance la temperatura ambiente antes de usarla.
- No lo utilice después de la fecha de caducidad. Consulte la fecha de caducidad en la etiqueta
- La vida útil es de 2 años a partir de la fecha de fabricación.

Cuando el producto se termine, puede desecharse de forma segura en un contenedor de residuos normal. El producto no requiere instrucciones o precauciones especiales de eliminación y es inofensivo para el medio ambiente.

## **fr** Mode d'emploi / ACIDE FLUORHYDRIQUE POUR MORDANÇAGE DE LA CERAMIQUE

### **POPULATION DE PATIENTS**

Toute personne qui reçoit un traitement dentaire lié aux procédures énumérées ci-dessous dans la rubrique « Indications ». Le groupe de patients définitif est déterminé au cas par cas par un professionnel dentaire diplômé et aucune exclusion n'est prévue pour des groupes de patients spécifiques.

Cimentation de matériaux céramiques en général, par exemple:

- Préparation de couronnes, de facettes et d'incrustations inlay en porcelaine avant la cimentation définitive.
- Réparation de pièces en céramique ou en métal-céramique fracturées.

### **PROPRIÉTÉS**

Proclinic Expert Porcelain Etch est un acide fluorhydrique visqueux destiné au mordantage de n'importe quel type de céramique. Il crée des micropores dans la surface traitée, lesquels permettent d'obtenir une forte adhésion du composite. Appliqué sur la céramique mordancée, Proclinic Expert Silane renforce l'adhésion et augmente la durabilité de la restauration.

### **MODE D'EMPLOI**

1. Isolez intra-oralement la zone de travail à l'aide d'une digue dentaire.
2. Pour la réparation de céramiques fracturées, grattez la surface de la pièce en céramique à mordancer à l'aide d'une fraise à grain moyen. Enlevez la surface brillante et créez suffisamment de place pour le composite. Rincez et séchez la surface céramique.
3. Enduisez la céramique de Proclinic Expert Porcelain Etch et laissez agir 60 secondes.
4. Rincez la céramique à grande eau pour éliminer l'acide, puis séchez-la. La céramique devra avoir un aspect mat et dépoli. S'il n'en est pas ainsi, répétez le processus de mordantage jusqu'à obtenir cet aspect.
5. Enduisez la céramique mordancée de Proclinic Expert Silane et séchez-la soigneusement à l'aide d'un jet d'air dépourvu d'eau et d'huile.

### **CONTRE-INDICATIONS**

- Ne pas utiliser sur les surfaces dentaires.
- Éviter tout contact avec les muqueuses buccales.
- L'utilisation du dispositif médical est contre-indiquée si le patient est allergique ou sensible à l'un de ses composants

### **ATTENTION !**

À utiliser avec précaution. Évitez tout contact avec les muqueuses, les yeux et la peau. En cas de contact accidentel, lavez immédiatement à grande eau la zone touchée et consultez un spécialiste. Il est recommandé d'isoler intra-oralement la zone de travail à l'aide d'une digue dentaire.

Tout incident grave lié à ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. Vous pouvez également contacter notre représentant autorisé au sein de l'UE : Obelis S.A. (coordonnées ci-dessous).

### **COMPOSITION**

Proclinic Expert Mordanzant pour Porcelaine : • Acide fluorhydrique : 9 % • Eau : 89 % • Gomme xanthane : 2 %.

## **STOCKAGE**

Il peut être conservé deux ans dans des conditions de stockage adéquates, à une température ambiante de 24 °C (75 °F).

## **CONSERVATION ET ÉLIMINATION**

- Ne pas stocker au-dessus de 24°C (75°F).
- Conserver le produit dans son emballage d'origine.
- Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil.
- Pour une fraîcheur optimale, conserver au réfrigérateur.
- Ne pas congeler.
- Si elle a été réfrigérée, laisser la seringue revenir à température ambiante.
- Ne pas utiliser après la date de péremption. Voir la date de péremption indiquée sur l'étiquette.
- La durée de conservation est de 2 ans après la date de fabrication.
- Après utilisation, le produit vide peut être éliminé en toute sécurité dans une poubelle prévue pour les déchets ordinaires. Pour son élimination, le produit ne nécessite pas d'instructions ou de précautions particulières et il est sans danger pour l'environnement.

## **it Istruzioni per l'uso / ACIDO FLUORIDRICO PER IL REGISTRO DI PORCELLANA**

### **POPOLAZIONE DI PAZIENTI**

Qualsiasi persona sottoposta a trattamenti odontoiatrici relativi alle procedure elencate di seguito alla voce "Indicazioni". Il gruppo di pazienti definitivo viene diagnosticato caso per caso da un odontoiatra abilitato e non vi sono esclusioni per gruppi di pazienti specifici.

Cementazione di materiali ceramici in generale, ad esempio:

- Preparazione di corone, faccette e incrostazioni inlay di porcellana prima della cementazione definitiva
- Riparazione di pezzi ceramici o pezzi in metallo-ceramica fratturati.

### **PROPRIETÀ**

Proclinic Expert Porcelain Etch è un acido fluoridrico viscoso per la mordenzatura di qualsiasi tipo di ceramica che crea micropori nella superficie trattata, consentendo di ottenere una forte adesione al composito. Applicato sulla ceramica mordenzata, Proclinic Expert Silane migliora la forza di adesione e la durata del restauro.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

1. Isolare il campo operatorio intraorale con una diga di gomma.
2. Nel caso di riparazioni ceramiche fratturate, grattare la superficie del pezzo di ceramica da mordenzare utilizzando una fresa a grana media. Eliminare la superficie brillante e creare uno spazio sufficiente per il composito. Sciacquare e asciugare la superficie ceramica.
3. Applicare Proclinic Expert Porcelain Etch alla ceramica e lasciarlo agire per 60 secondi.
4. Sciacquare la ceramica con abbondante acqua per eliminare l'acido, quindi asciugarla. La ceramica dovrà avere un aspetto opaco e smerigliato, altrimenti ripetere la procedura di mordenzatura fino a che la superficie non sia in condizione.
5. Applicare Proclinic Expert Silane sulla ceramica mordenzata e asciugarla bene con un getto d'aria senza acqua e olio.

### **CONTROINDICAZIONI**

- Non utilizzare sulle superfici dei denti
- Evitare il contatto con la mucosa orale
- L'uso del dispositivo medico è controindicato in caso di allergie o sensibilità note del paziente a uno degli ingredienti.

### **ATTENZIONE!**

Usare con cautela. Evitare il contatto con le mucose, gli occhi e la pelle. In caso di contatto accidentale, lavare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua e rivolgersi a un medico. Si consiglia di isolare il campo operatorio intraorale con una diga di gomma.

Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utilizzatore e/o il paziente. È anche possibile rivolgersi al nostro rappresentante autorizzato nell'UE: Obelis S.A. (dettagli di contatto di seguito).

## COMPOSIZIONE

Proclinic Expert Mordenzante per Porcellana: • Acido fluoridrico: 9% • Acqua: 89% • Gomma di xantano: 2%.

## CONSERVAZIONE

In condizioni di corretta conservazione, a una temperatura ambiente di 24 °C (75 °F), si mantiene stabile per due anni.

## CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

- Non conservare a temperatura superiore a 24°C (75°F).
- Conservare il prodotto nella confezione originale.
- Tenere lontano dalla luce diretta del sole.
- Per una freschezza ottimale, conservare in frigorifero.
- Non congelare.
- Se refrigerato, lasciare che la siringa raggiunga la temperatura ambiente.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza. Vedere la data di scadenza sull'etichetta.
- Il periodo di validità è di 2 anni dalla data di produzione.
- Il prodotto vuoto può essere smaltito in sicurezza dopo l'uso in un normale contenitore per rifiuti previsto. Il prodotto non richiede particolari istruzioni o precauzioni per lo smaltimento ed è innocuo per l'ambiente.

## **Instruções de uso / ÁCIDO FLUORÍDRICO PARA A GRAVURA DA CERÂMICA**

### POPULAÇÃO DE PACIENTES

Qualquer pessoa submetida a um tratamento dentário relacionado com os procedimentos apresentados em «Indicações». O grupo de pacientes definitivo é diagnosticado numa base casuística por um dentista autorizado e não existem exclusões para grupos de pacientes específicos.

Cimentação de materiais cerâmicos em geral, por exemplo:

- Preparação de coroas, revestimentos e incrustações inlay de porcelana antes da cimentação definitiva.
- Reparação de peças cerâmicas ou peças metalocerâmicas fraturadas.

### PROPRIEDADES

O Proclinic Expert Porcelain Etch é um ácido fluorídrico viscoso para o ataque ácido de qualquer tipo de cerâmica. Cria microporos na superfície tratada que permitem obter uma forte junção ao compósito. Quando se aplica à cerâmica atacada por ácido, o Proclinic Expert Silane aumenta a força de junção e a resistência da restauração.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Isolar, intraoralmente, a área de trabalho com um dique de borracha.
2. No caso de reparações cerâmicas fraturadas, raspar a superfície da peça cerâmica que deve ser atacada por ácido utilizando uma broca de grão médio. Eliminar a superfície brilhante e criar espaço suficiente para o compósito. Enxaguar e secar a superfície cerâmica.
3. Aplicar o Proclinic Expert Porcelain Etch à cerâmica e deixá-lo atuar durante 60 segundos.
4. Enxaguar a cerâmica com água em abundância para eliminar o ácido e, de seguida, secá-la. A cerâmica deverá ter uma aparência baça e fosca. Caso contrário, repetir o processo de ataque ácido até que se obtenha esta aparência.
5. Aplicar o Proclinic Expert Silane na cerâmica atacada por ácido e secá-la bem com um jato de ar isento de água e óleo.

### CONTRAINDICAÇÕES

- Não deve ser utilizado nas superfícies dos dentes
- Evitar o contacto com a mucosa oral
- A utilização do dispositivo médico é contraindicada se o paciente for alérgico ou sensível a qualquer um dos seus ingredientes.

## **PRECAUÇÃO!**

Utilizar com cuidado. Evitar o contacto com as mucosas, os olhos e a pele. Em caso de contacto accidental, lavar imediatamente a área afetada com água em abundância e consultar um especialista. Recomenda-se isolar, intraoralmente, a área de trabalho com um dique de borracha.

Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente está estabelecido. Pode também contactar o nosso representante autorizado na UE: Obelis S.A. (detalhes de contato abaixo).

## **COMPOSIÇÃO**

Proclinic Expert Condicionador para Porcelana: • Ácido fluorídrico: 9% • Água: 89% • Goma xantana: 2%.

## **ARMAZENAMENTO**

Pode ser armazenado durante 2 anos em condições de armazenamento adequadas, a uma temperatura ambiente de 24 °C (75 °F).

## **ARMAZENAMENTO E DESCARTE**

Não armazenar acima de 24°C (75°F).

Armazenar o produto na sua embalagem original.

Manter longe da luz directa do sol.

Para uma conservação óptima, mantenha refrigerado.

Não congelar.

Se é refrigerado, deixar a seringa atingir a temperatura ambiente antes de usar.

Não utilizar depois da data caducidade. Consulte a data de caducidade na etiqueta.

A vida útil é de 2 anos a partir da data de fabricação.

Quando o produto é acabado, pode ser descartado de forma segura num contentor de resíduos normal. O produto não requer instruções ou precauções especiais de remoção e é inofensivo para o meio ambiente.

## **nl Gebruiksaanwijzing / FLUORWATERSTOFZUUR VOOR HET ETSEN VAN PORSELEIN**

### **PATIËNTENPOPULATIE**

Iedereen die een tandheelkundige behandeling ondergaat in verband met de procedures hieronder vermeld onder 'Indicaties'. De definitieve patiëntengroep wordt per geval gediagnosticeerd door een gediplomeerd tandheelkundig professional en er zijn geen uitsluitingen voor specifieke patiëntengroepen.

Cementeren van keramiek in het algemeen, bijvoorbeeld voor:

- Voorbereiding van porseleinen kronen, veneers en inlays voorafgaand aan definitief cementeren.
- Reparatie van keramische elementen of gebroken metaal-keramiek.

### **EIGENSCHAPPEN**

Proclinic Expert Porcelain Etch is een viskeus fluorwaterstofzuur voor het etsen van elk type keramiek. Het maakt microporiën in het behandelde oppervlak, waardoor een sterke hechting aan composietmateriaal wordt verkregen. Wanneer Proclinic Expert Silane op het geëtste keramiek wordt aangebracht, verbetert dit de hechtsterkte en levensduur van de restauratie.

### **GEBRUIKSAANWIJZING**

1. Isoleer het werkveld intra-oraal met een cofferdam.
2. Ruw bij reparaties van gebroken keramiek het te etsen keramiekoppervlak op met een boortje met een middelgrove korrel. Verwijder de glanzende laag en creëer voldoende ruimte voor het composietmateriaal. Spoel het keramische oppervlak af en droog het.
3. Breng Proclinic Expert Porcelain Etch met een penseeltje aan op het keramiek en laat het 60 seconden inwerken.
4. Spoel het keramiek af met een ruime hoeveelheid water om het zuur te verwijderen en droog het. Het keramiek moet een mat, geslepen uiterlijk hebben. Als dit niet het geval is, herhaal dan het etsproces totdat dit uiterlijk is bereikt.
5. Breng Proclinic Expert Silane aan op het geëtste keramiek en droog goed met een stroom olie- en watervrije lucht.

### **CONTRA-INDICATIES**

- Niet gebruiken op tandoppervlakken
- Vermijd contact met het mondslijmvlies

Het gebruik van het medische hulpmiddel is gecontra-indiceerd als bekend is dat de patiënt allergisch of gevoelig is voor een van de ingrediënten.

### **VOORZORGSMAATREGEL!**

Met voorzichtigheid gebruiken. Vermijd contact met het slijmvlies, de ogen en de huid. In geval van onbedoeld contact onmiddellijk met overvloedig water wassen en een specialist raadplegen. Het wordt aanbevolen om het werkveld intra-oraal te isoleren met een cofferdam.

Elk ernstig incident dat zich in verband met dit hulpmiddel voordoet, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd. U kunt ook contact opnemen met onze gemachtigde vertegenwoordiger voor de EU: Obelis S.A. (contactgegevens hieronder).

### **SAMENSTELLING**

Proclinic Expert Porcelain Etsgel: • Fluorwaterstofzuur: 9% • Water: 89% • Xanthaangom: 2%.

### **OPSLAG**

Kan 2 jaar worden bewaard onder geschikte bewaaromstandigheden bij een kamertemperatuur van 24 °C (75 °F).

### **OPSLAG EN VERWIJDERING**

- Niet bewaren boven 24°C (75°F).
- Bewaar het product in de originele verpakking.
- Houd uit de buurt van direct zonlicht.
- Voor optimale versheid, bewaar in de koelkast.
- Niet invriezen.
- Indien gekoeld, laat de spuit dan op kamertemperatuur komen.
- Ga voor het SDS of de gebruiksaanwijzingen naar [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Niet gebruiken na de vervaldatum. Zie de vervaldatum op het etiket.
- De houdbaarheid is 2 jaar na de productiedatum.
- Leeg product kan na gebruik veilig worden weggegooid in een daarvoor bestemde reguliere afvalcontainer. Het product vereist geen speciale verwijderingsinstructies of voorzorgsmaatregelen en is onschadelijk voor het milieu

## **pl Instrukcja postępowania / Kwas fluorowodorowy do wytrawiania porcelany**

### **POPULACJA PACJENTÓW**

każda osoba poddawana leczeniu stomatologicznemu obejmującemu procedury wymienione poniżej w części „Wskazania”. Ostateczna grupa pacjentów jest diagnozowana indywidualnie przez licencjonowanego stomatologa. Nie ma wykluczeń dla określonych grup pacjentów.

Ogólnie cementowanie ceramiki, na przykład w następujących celach:

- Przygotowanie koron porcelanowych, licówek i wkładów typu inlay przed ostatecznym cementowaniem.
- Naprawa elementów ceramicznych lub pękniętych uzupełnień metalowo-ceramicznych.

### **WŁAŚCIWOŚCI**

Proclinic Expert Porcelain Etch to lepki kwas fluorowodorowy do wytrawiania każdego rodzaju ceramiki, który tworzy mikropory na opracowywanej powierzchni, zapewniając w ten sposób silne połączenie z kompozytem. Po naniesieniu na wytrawioną ceramikę preparat Proclinic Expert Silane poprawia siłę połączenia i trwałość uzupełnienia.

### **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

1. Odizolować pole zabiegowe wewnątrzustnie za pomocą koferdamu.
2. W przypadku napraw uszkodzonej ceramiki należy zmatowić powierzchnię ceramiki przeznaczoną do wytrawienia za pomocą wiertła o średnim ziarnie. Usunąć błyszczącą warstwę powierzchniową i przygotować odpowiednią ilość miejsca na kompozyt. Opłukać i osuszyć powierzchnię ceramiki.
3. Nanieść wytrawiacz Proclinic Expert Porcelain Etch na ceramikę za pomocą pędzelka i pozostawić na 60 sekund.
4. Opłukać ceramikę obfitą ilością wody w celu usunięcia kwasu, a następnie osuszyć. Ceramika powinna mieć matowy, oszroniony wygląd. W przeciwnym razie należy powtórzyć proces wytrawiania aż do uzyskania takiego

wyglądu.

5. Nanieść silan Proclinic Expert Silane na wytrawioną ceramikę i dokładnie osuszyć strumieniem powietrza wolnego od oleju i wody.

#### **PRZECIWWSKAZANIA**

- Nie stosować na powierzchniach zębów
- Unikać kontaktu z błoną śluzową jamy ustnej
- Stosowanie tego wyrobu medycznego jest przeciwwskazane w przypadku uczulenia lub wrażliwości pacjenta w wywiadzie na którykolwiek z jego składników.

#### **ŚRODEK OSTROŻNOŚCI!**

Stosować ostrożnie. Unikać kontaktu z błonami śluzowymi, oczami i skórą. W razie przypadkowego kontaktu natychmiast przemyć dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem specjalistą. Zaleca się odizolowanie pola zabiegowego wewnątrz jamy ustnej za pomocą koferdamu.

Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi kraju członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę. Można również skontaktować się z naszym autoryzowanym przedstawicielem w UE: Obelis S.A. (dane kontaktowe poniżej).

#### **SKŁAD**

Proclinic Expert Wytrawiacz do Porcelany: • Kwas fluorowodorowy: 9% • Woda: 89% • Guma ksantanowa: 2%.

#### **PRZECHOWYWANIE**

Produkt można przechowywać przez 2 lata w odpowiednich warunkach w temperaturze pokojowej 24°C (75°F).

#### **PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA**

- Nie przechowywać w temperaturze powyżej 24°C (75°F).
- Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Nie narażać na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych.
- Aby zapewnić optymalną świeżość, przechowywać w lodówce.
- Nie zamrażać.
- W przypadku przechowywania w lodówce należy odczekać, aż strzykawka osiągnie temperaturę pokojową.
- Kartę charakterystyki SDS lub instrukcję użytkowania (IFU) można uzyskać na stronie [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Nie używać po upływie daty ważności. Sprawdzić datę ważności na etykiecie.
- Okres trwałości wynosi 2 lata od daty produkcji.
- Pusty produkt można bezpiecznie wyrzucić po użyciu do zwykłego pojemnika na odpady. Produkt nie wymaga specjalnych instrukcji dotyczących utylizacji ani stosowania specjalnych środków ostrożności i jest nieszkodliwy dla środowiska.

## **da Brugsvejledning / FLUSSYRE TIL PORCELÆNSÆTSNING**

#### **PATIENTGRUPPE**

Personer, der modtager tandbehandling med relation til de procedurer, der er angivet under "Indikationer". Den endelige patientgruppe skal vurderes ud fra den enkelte patient af en autoriseret tandlæge, og der er ingen undtagelser for specifikke patientgrupper.

Cementering af keramik generelt, for eksempel til:

- Præparation af porcelænskroner, facader og indlæg før definitiv cementering.
- Reparation af keramiske dele eller fraktureret metalkeramik.

#### **EGENSKABER**

Proclinic Expert Porcelain Etch er en viskøs flussyre til ætsning af enhver type keramik, som skaber mikroporer i den behandlede overflade, hvorved der opnås en stærk binding til komposit. Når Proclinic Expert Silane påføres den ætsede keramik, forbedres restaureringens bindingsstyrke og holdbarhed.

#### **BRUGSANVISNING**

1. Isoler arbejdsfeltet intraoralt med koferdam.

2. Ved reparationer af fraktureret keramik skal overfladen på den keramik, der skal ætsets, gøres ru med et mellemkornet bor. Fjern den blanke overflade og skab tilstrækkelig plads til kompositten. Skyl og tør den keramiske overflade.
3. Påfør Proclinic Expert Porcelain Etch på keramikken med en pensel og lad det virke i 60 sekunder.
4. Skyl keramikken med rigelige mængder vand for at fjerne syren og tør derefter. Keramikken skal have et mat, matteret udseende. Hvis dette ikke er tilfældet, gentages ætsningsprocessen, indtil dette udseende er opnået.
5. Påfør Proclinic Expert Silane på den ætsede keramik og tør grundigt med en strøm af olie- og vandfri luft.

#### KONTRAIKATIONER

- Må ikke anvendes på tandoverflader
- Undgå kontakt med mundslimhinden
- Brug af det medicinske udstyr er kontraindiceret, hvis patienten er allergisk eller følsom over for nogle af ingredienserne.

#### FORSIGTIGHEDSREGEL!

Anvendes med forsigtighed. Undgå kontakt med slimhinder, øjne og hud. I tilfælde af utilsigtet kontakt skylles straks med rigelige mængder vand, og en specialist kontaktes. Det anbefales at isolere arbejdsfeltet intraoralt med en kofferdam.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal indberettes til producenten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret. Du kan også kontakte vores EU-godkendte repræsentant: Obelis S.A. (se kontaktoplysningerne nedenfor).

#### SAMMENSÆTNING

Proclinic Expert Porcelænsætsegel: • Flussyre: 9% • Vand: 89% • Xanthangummi: 2%.

#### OPBEVARING

Kan opbevares i 2 år under passende opbevaringsforhold ved en stuetemperatur på 24 °C (75 °F).

#### OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

- Må ikke opbevares ved en temperatur på over 24 °C (75 °F).
- Opbevar produktet i den originale emballage.
- Beskyttes mod direkte sollys.
- Opbevares på køl for optimal friskhed.
- Må ikke nedfryses.
- Lad sprøjten få stuetemperatur, hvis den har været opbevaret i køleskab.
- Du kan finde sikkerhedsdatablad eller brugsanvisning på [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Se udløbsdatoen på etiketten.
- Holdbarheden er 2 år efter fremstillingsdatoen.
- Efter brug kan det tomme produkt bortskaffes sikkert med almindeligt affald. Produktet kræver ingen særlige bortskaffelsesinstruktioner eller forholdsregler og er ikke skadeligt for miljøet.

## Instrucțiuni de utilizare / ACID FLUORHIDRIC PENTRU DEMINERALIZAREA PORȚELANULUI

#### GRUPUL DE PACIENȚI

orice persoană care urmează un tratament dentar legat de procedurile enumerate mai jos, la rubrica „Indicații”. Grupul definitiv de pacienți este diagnosticat de la caz la caz de către un medic stomatolog autorizat și nu există excluderi pentru anumite grupuri de pacienți.

Cimentarea ceramicii în general, de exemplu pentru:

- Pregătirea coroanelor, fațetelor și inlay-urilor din porțelan înainte de cimentarea definitivă.
- Repararea pieselor ceramice sau a structurilor metalo-ceramice fracturate.

#### PROPRIETĂȚI

Proclinic Expert Porcelain Etch este un acid fluorhidric vâscos pentru demineralizarea oricărui tip de ceramică, ce creează micropori în suprafața tratată, obținându-se astfel o adeziune puternică cu compozitul. Atunci când este aplicat pe ceramica demineralizată, Proclinic Expert Silane îmbunătățește rezistența adeziunii și longevitatea restaurării.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Izolați câmpul de lucru intraoral cu o digă.
2. Pentru reparațiile ceramicii fracturate, piliți suprafața ceramicii care urmează să fie demineralizată folosind o freză cu granulație medie. Îndepărtați stratul lucios și creați suficient spațiu pentru compozit. Clătiți și uscați suprafața ceramicii.
3. Cu o pensulă, aplicați Proclinic Expert Porcelain Etch pe ceramică și lăsați-l să acționeze timp de 60 de secunde.
4. Clătiți ceramica cu o cantitate abundentă de apă pentru a îndepărta acidul și uscați. Ceramica trebuie să aibă un aspect mat, opac. În caz contrar, repetați procesul de demineralizare până când se obține acest aspect.
5. Aplicați Proclinic Expert Silane pe ceramica demineralizată și uscați bine cu jet de aer fără ulei și fără apă.

## CONTRAINDICAȚII

- A nu se utiliza pe suprafețele dentare
- A se evita contactul cu mucoasa bucală
- Utilizarea dispozitivului medical este contraindicată dacă se știe că pacientul este alergic sau sensibil la oricare dintre ingredientele sale.

## ATENȚIE!

A se utiliza cu prudență. Evitați contactul cu mucoasele, ochii și pielea. În caz de contact accidental, clătiți imediat cu multă apă și consultați un medic. Se recomandă izolarea câmpului de lucru intraoral cu o digă.

Orice incident grav care apare în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul. De asemenea, puteți contacta reprezentantul nostru autorizat în UE: Obelis S.A. (datele de contact mai jos).

## COMPOZIȚIE

Proclinic Expert Gel de Gravare pentru Porțelan: • Acid fluorhidric: 9% • Apă: 89% • Gumă xantan: 2%.

## DEPOZITARE

Poate fi păstrat timp de 2 ani în condiții de depozitare adecvate, la temperatura camerei de 24°C (75°F).

## DEPOZITARE ȘI ELIMINARE

- Nu depozitați la temperaturi mai mari de 24°C (75°F).
- Păstrați produsul în ambalajul original.
- Păstrați departe de lumina directă a soarelui.
- Pentru prospețime optimă, păstrați la frigider.
- Nu congelați.
- Dacă seringă este refrigerată, așteptați până când temperatura acesteia ajunge la temperatura camerei.
- Pentru a obține Fișele tehnice de securitate (FTS) sau Instrucțiunile de utilizare (IU), accesați [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Nu utilizați după data expirării. Consultați data de expirare de pe etichetă.
- Termenul de valabilitate este de 2 ani de la data fabricației.
- După utilizare, produsul golit poate fi eliminat în condiții de siguranță într-un recipient pentru deșeuri obișnuit. Produsul nu necesită instrucțiuni sau precauții speciale de eliminare și este inofensiv pentru mediu.

## Bruksanvisning / FLUORVÄTESYRA FÖR PORSLINSETSNING

### PATIENTMÅLGRUPP

Alla människor som genomgår tandbehandling i samband med de ingrepp som anges nedan under "Indikationer". Den definitiva patientgruppen diagnostiseras från fall till fall av en legitimerad tandläkare och det finns inga undantag för specifika patientgrupper.

Cementering av keramer i allmänhet, till exempel vid:

- Förbehandling av porslinskronor, fasader och inlägg före definitiv cementering.
- Reparation av keramiska arbeten eller frakturerad metallkeramik.

### EGENSKAPER

Proclinic Expert Porcelain Etch är en viskös fluorvätesyra för etsning av alla typer av keramik. Den skapar mikroporer i den behandlade ytan, vilket ger en stark bindning till komposit. När Proclinic Expert Silane appliceras på den etsade

keramiken forbedras restaureringens bindingsstyrke og livslengde.

### INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1. Isolera arbetsfältet intraoralt med kofferdam.
2. Vid reparation av frakturerad keramik ska ytan på den keramik som ska etsas ruggas upp med en medelgrov borrh. Avlägsna den blanka ytan och skapa tillräckligt utrymme för kompositen. Skölj och torka den keramiska ytan.
3. Applicera Proclinic Expert Porcelain Etch på keramiken med en pensel och låt verka i 60 sekunder.
4. Skölj keramiken med rikliga mängder vatten för att avlägsna syran och torka. Keramiken ska ha ett matt, frostigt utseende. Om så inte är fallet ska du upprepa etsningsprocessen tills detta utseende uppnås.
5. Applicera Proclinic Expert Silane på den etsade keramiken och torka ordentligt med en olje- och vattenfri luftström.

### KONTRAIKATIONER

- Får inte användas på tandtytor
- Undvik kontakt med munslemhinnan
- Användning av den medicintekniska produkten är kontraindicerad om det är känt att patienten är allergisk eller känslig mot något av dess innehållsämnen.

### FÖRSIKTIGHET!

Använd med försiktighet. Undvik kontakt med slemhinnor, ögon och hud. Vid oavsiktlig kontakt ska du tvätta omedelbart med rikliga mängder vatten och kontakta en specialist. Det rekommenderas att arbetsfältet isoleras intraoralt med en kofferdam.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med denna enhet ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad. Du kan också kontakta vår EU-auktoriserade representant: Obelis S.A. (kontaktuppgifter nedan).

### SAMMANSÄTTNING

Proclinic Expert Porcelainsets: • Fluorvätesyra: 9% • Vatten: 89% • Xantangummi: 2%.

### FÖRVARING

Kan förvaras i 2 år under lämpliga förvaringsförhållanden vid en rumstemperatur på 24 °C (75 °F).

### FÖRVARING OCH AVFALLSHANTERING

- Förvara inte över 24 °C (75 °F).
- Förvara produkten i originalförpackningen.
- Förvaras åtskilt från direkt solljus.
- För optimal färskhet, förvara i kylskåp.
- Får inte frysas.
- Om sprutan förvarats i kylskåp, låt den nå rumstemperatur.
- För att få SDS eller IFU besök [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Använd inte efter utgångsdatum. Se utgångsdatum på etiketten.
- Hållbarheten är 2 år efter tillverkningsdatum.
- Tomma produkter kan efter användning kasseras säkert i en avsedd vanlig avfallsbehållare. Produkten kräver inga särskilda anvisningar eller försiktighetsåtgärder vid avfallshantering och är ofarlig för miljön.

## Bruksanvisning / FLUSSYRE FOR ETSING AV PORSELEN

### PASIENTPOPULASJON

Enhver person som gjennomgår tannbehandling relatert til prosedyrene som er oppført nedenfor under «Indikasjoner». Den endelige pasientgruppen diagnostiseres fra sak til sak av en autorisert tannlege, og det er ingen unntak for spesifikke pasientgrupper.

Sementering av keram generelt, for eksempel til:

- Klargjøring av porselens kroner, fasetter og innlegg før endelig sementering.
- Reparasjon av keramdelar eller frakturert metallkeram.

### EGENSKAPER

Proclinic Expert Porcelain Etch er en viskøs flussyre for etsing av alle typer keram. Den skaper mikroporer i den behandlede overflaten, slik at det oppnås sterk binding til kompositt. Ved å påføre Proclinic Expert Silane på det etsede keramet, forbedres restaureringens bindingsstyrke og levetid.

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

1. Isoler arbeidsfeltet intraoralt med kofferdam.
2. Ved reparasjon av frakturert keram bør overflaten på keramet som skal etses, rues opp med et middels grovt bor. Fjern den blanke overflaten og skap tilstrekkelig plass til kompositten. Skyll og tørk keramoverflaten.
3. Påfør Proclinic Expert Porcelain Etch på keramet med en pensel og la det virke i 60 sekunder.
4. Skyll keramet med mye vann for å fjerne syren, og tørk det. Keramet skal ha et matt, frostet utseende. Hvis dette ikke er tilfelle, gjenta etseprosessen til dette utseendet er oppnådd.
5. Påfør Proclinic Expert Silane på det etsede keramet og tørk godt med en olje- og vannfri luftstrøm.

### KONTRAINDIKASJONER

- Skal ikke brukes på tannoverflater
- Unngå kontakt med munnslimhinnen
- Bruk av det medisinske utstyret er kontraindisert hvis pasienten er kjent for å være allergisk eller følsom overfor noen av innholdsstoffene.

### FORSIKTIG!

Brukes med forsiktighet. Unngå kontakt med slimhinner, øyne og hud. Ved utilsiktet kontakt: Vask umiddelbart med mye vann, og søk legehjelp. Det anbefales å isolere arbeidsfeltet intraoralt med kofferdam.

Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med dette utstyret, skal rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i den medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert. Du kan også kontakte vår EU-autoriserte representant: Obelis S.A. (kontaktinformasjon nedenfor).

### SAMMENSETNING

Proclinic Expert Porselensets: • Flussyre: 9% • Vann: 89% • Xantangummi: 2%.

### OPPBEVARING

Kan oppbevares i 2 år under egnede oppbevaringsforhold ved en romtemperatur på 24 °C (75 °F).

### LAGRING OG AVHENDING

- Må ikke oppbevares over 24 °C (75 °F).
- Oppbevar produktet i originalemballasjen.
- Holdes borte fra direkte sollys.
- For optimal friskhet, oppbevar i kjøleskap.
- Må ikke fryses.
- Hvis sprøyten er oppbevart i kjøleskap, la den nå romtemperatur.
- For å få tak i SDS eller IFU, besøk [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Må ikke brukes etter utløpsdatoen. Se utløpsdatoen på etiketten.
- Holdbarheten er 2 år etter produksjonsdato.
- Tomt produkt kan trygt kastes i en vanlig avfallsbeholder etter bruk. Produktet krever ingen spesielle avhendingsinstruksjoner eller forholdsregler og er ufarlig for miljøet.

## **Návod k použití / KYSELINA FLUOROVODÍKOVÁ K LEPTÁNÍ PORCELÁNU**

### POPULACE PACIENTŮ

Každá osoba, která podstupuje zubní ošetření související s postupy uvedenými níže v části „Indikace“. Určená skupina pacientů je diagnostikována případ od případu licencovaným zubním lékařem a neexistují žádné výjimky pro konkrétní skupiny pacientů.

Obecné cementování keramiky, například pro:

- Příprava porcelánových korunek, fazet a inlejí před definitivním cementováním.
- Oprava keramických dílů nebo frakturované kovokeramiky.

## **VLASTNOSTI**

Proclinic Expert Porcelain Etch je viskózní kyselina fluorovodíková k leptání jakéhokoli typu keramiky, která vytváří mikropóry v ošetřeném povrchu, čímž se dosáhne pevné vazby s kompozitem. Při nanesení na naleptanou keramiku zlepšuje silan Proclinic Expert pevnost vazby a životnost náhrady.

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

1. Izolujte pracovní pole intraorálně pomocí kofferdamu.
2. Při opravách fraktur keramiky zdrsňte povrch keramiky určený k leptání pomocí středně hrubé brusky. Odstraňte lesklý povrch a vytvořte dostatečný prostor pro kompozit. Keramický povrch opláchněte a osušte.
3. Naneste na keramiku štětcem přípravek Proclinic Expert Porcelain Etch a nechte jej působit 60 sekund.
4. Keramiku opláchněte velkým množstvím vody, abyste odstranili kyselinu, a osušte ji. Keramika by měla mít matný, ojíňený vzhled. Pokud tomu tak není, opakujte proces leptání, dokud nedosáhnete tohoto vzhledu.
5. Na naleptanou keramiku naneste přípravek Proclinic Expert Silane a dobře jej vysušte proudem vzduchu bez příměsi oleje a vody.

## **KONTRAINDIKACE**

- Nepoužívejte na povrchy zubů
- Zamezte kontaktu s ústní sliznicí
- Použití zdravotnického prostředku je kontraindikováno, pokud je známo, že pacient je alergický nebo citlivý na některou z jeho složek.

## **UPOZORNĚNÍ!**

Používejte opatrně. Zamezte styku se sliznicí, očima a kůží. V případě náhodného zasažení okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte odborného lékaře. Doporučuje se izolovat pracovní pole v ústech pomocí kofferdamu.

Jakákoli závažná událost, ke které dojde v souvislosti s tímto prostředkem, by měla být nahlášena výrobcem a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí. Můžete se také obrátit na našeho autorizovaného zástupce pro EU: Obelis S.A. (kontaktní údaje níže).

## **SLOŽENÍ**

Proclinic Expert Leptadlo na Porcelán: • Kyselina fluorovodíková: 9 % • Voda: 89 % • Xantanová guma: 2 %.

## **SKLADOVÁNÍ**

Lze skladovat po dobu 2 let za vhodných skladovacích podmínek při pokojové teplotě 24 °C (75 °F).

## **SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE**

- Neskladujte při teplotě nad 24 °C (75 °F).
- Uchovávejte produkt v původním obalu.
- Uchovávejte mimo dosah přímého slunečního světla.
- Pro zachování optimální čerstvosti uchovávejte v chladu.
- Nezamrazujte.
- Pokud je injekční stříkačka uchovávána v chladu, nechte ji dosáhnout pokojové teploty.
- Chcete-li získat bezpečnostní list nebo návod k použití, navštivte [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. Viz datum použitelnosti na označení.
- Doba použitelnosti je 2 roky od data výroby.
- Prázdný produkt lze po použití bezpečně vyhodit do určeného kontejneru na běžný odpad. Produkt nevyžaduje zvláštní pokyny nebo opatření pro likvidaci a je neškodný pro životní prostředí.

## **sk** **Návod na použitie / KYSELINA FLUOROVODÍKOVÁ NA LEPTANIE PORCELÁNU**

### **POPULÁCIA PACIENTOV**

Každý človek, ktorý podstupuje zubné ošetrovanie súvisiace s postupmi uvedenými nižšie v časti „Indikácie“. Definitívnu skupinu pacientov diagnostikuje v každom jednotlivom prípade licencovaný zubný lekár a neexistujú žiadne výnimky pre osobitné skupiny pacientov.

Cementovanie keramiky vo všeobecnosti, napríklad pre:

- Príprava porcelánových koruniek, faziet a inlejí pred definitívnym cementovaním.
- Oprava keramických častí alebo fraktúrovanej kovokeramiky.

## **VLASTNOSTI**

Proclinic Expert Porcelain Etch je viskózna fluorovodíková kyselina na leptanie akéhokoľvek typu keramiky, ktorá vytvára mikropóry v ošetrovanom povrchu, čím sa dosiahne pevná väzba s kompozitom. Po nanosení na naleptanú keramiku zlepšuje prípravok Proclinic Expert Silane pevnosť väzby a životnosť náhrady.

## **NÁVOD NA POUŽITIE**

1. Izolujte pracovné pole intraorálne pomocou koferdamu.
2. Pri opravách fraktúr keramiky zdrsните povrch keramiky, ktorá sa má leptať, pomocou stredne hrubého brúsneho nástroja (vrtáčika). Odstráňte lesklý povrch a vytvorte dostatočný priestor pre kompozit. Keramický povrch opláchnite a osušte.
3. Prípravok Proclinic Expert Porcelain Etch naneste na keramiku pomocou štetca a nechajte pôsobiť 60 sekúnd.
4. Opláchnite keramiku veľkým množstvom vody, aby ste odstránili kyselinu, a osušte. Keramika by mala mať matný, srieňovitý vzhľad. Ak tomu tak nie je, opakujte proces leptania, kým nedosiahnete tento vzhľad.
5. Naneste Proclinic Expert Silane na naleptanú keramiku a dôkladne osušte prúdom vzduchu bez obsahu oleja a vody.

## **KONTRAINDIKÁCIE**

- Nepoužívať na povrchy zubov
- Zabráňte kontaktu s ústnou sliznicou
- Použitie zdravotníckej pomôcky je kontraindikované, ak je známe, že pacient je alergický alebo citlivý na niektorú z jej zložiek.

## **PREVENTÍVNE OPATRENIE!**

Používajte opatrne. Zabráňte kontaktu so sliznicami, očami a pokožkou. V prípade náhodného kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa s odborníkom. Odporúča sa izolovať pracovné pole intraorálne pomocou kofferdamu.

Každý závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient usadený. Môžete tiež kontaktovať nášho splnomocneného zástupcu pre EÚ: Obelis S.A. (kontaktné údaje sú uvedené nižšie).

## **ZLOŽENIE**

Proclinic Expert Leptadlo na Porcelán: • Kyselina fluorovodíková: 9 % • Voda: 89 % • Xantánová guma: 2 %.

## **SKLADOVANIE**

Môže sa skladovať 2 roky pri vhodných podmienkach skladovania pri izbovej teplote 24 °C (75 °F).

## **SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA**

- Neskladujte pri teplote vyššej ako 24 °C (75 °F).
- Produkt uchovávajte v pôvodnom obale.
- Uchovávajte mimo dosahu priameho slnečného svetla.
- Pre optimálnu čerstvosť uchovávajte v chladničke.
- Nezmrazujte.
- Ak sa striekačka skladuje v chladničke, nechajte ju dosiahnuť izbovú teplotu.
- Pre získanie KBÚ alebo návodu na použitie navštívte stránku [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Nepoužívajte po dátume expirácie. Pozrite si dátum expirácie na štítku.
- Trvanlivosť je 2 roky od dátumu výroby.
- Prázdny produkt možno po použití bezpečne zlikvidovať v určenej nádobe na bežný odpad. Produkt nevyžaduje osobitné pokyny alebo opatrenia na likvidáciu a je neškodný pre životné prostredie.

**sl** Navodila za uporabo / FLUOROVODIKOVA KISLINA ZA JEDKANJE PORCELANA

**POPULACIJA PACIENTOV**

Vsak posameznik, ki ga zobozdravnik zdravi s postopki, navedenimi v razdelku »Indikacije«. Končno skupino pacientov za vsak primer posebej diagnosticira zobozdravnik z licenco, izključitev za določene skupine pacientov ni. Cementiranje keramike na splošno, na primer:

- Priprava porcelanastih kron, lusk in inlejev pred dokončnim cementiranjem.
- Popravilo keramičnih elementov ali poškodovane kovinsko-keramične restavracije.

## LASTNOSTI

Proclinic Expert Porcelain Etch je viskozna fluorovodikova kislina za jedkanje vseh vrst keramike, ki na obdelani površini ustvari mikropore in tako zagotovi močno vez s kompozitom. Proclinic Expert Silane, ki se nanese na jedkano keramiko, izboljša trdnost vezave in trajnost restavracije.

## NAVODILA ZA UPORABO

1. Delovno polje intraoralno izolirajte z gumijasto zaporo (koferdamom).
2. Pri popravilih počenih keramičnih restavracij površino keramike, ki jo boste jedkali, obdelajte s srednjezrnatim svedrom. Odstranite sijočo površino in ustvarite dovolj prostora za kompozit. Izperite in posušite keramično površino.
3. S čopičem nanesite sredstvo Proclinic Expert Porcelain Etch na keramiko in pustite delovati 60 sekund.
4. Keramiko sperite z obilico vode, da odstranite kislino, in jo posušite. Keramika mora imeti matiran, moten videz. V nasprotnem primeru postopek jedkanja ponavljajte, dokler ne dosežete takšnega videza.
5. Na jedkano keramiko nanesite Proclinic Expert Silane in dobro posušite s curkom zraka brez olja in vode.

## KONTRAINDIKACIJE

- Ni za uporabo na zobnih površinah
- Preprečite stik z ustno sluznico
- Uporaba medicinskega pripomočka je kontraindicirana, če je znano, da je pacient alergičen ali občutljiv na katero njegovo sestavino.

## PREVIDNO!

Uporabljajte previdno. Preprečite stik s sluznico, očmi in kožo. V primeru nenamernega stika takoj izpirajte z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom specialistom. Priporočljivo je, da delovno polje intraoralno izolirate z gumijasto zaporo (koferdamom).

O vsakem resnem incidentu, ki se zgodi v zvezi s tem pripomočkom, je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik stalno prebivališče. Obrnete se lahko tudi na našega pooblaščenega zastopnika za EU: Obelis S.A. (kontaktni podatki spodaj).

## SESTAVA

Proclinic Expert Jedkalo za Porcelan: • Fluorovodikova kislina: 9 % • Voda: 89 % • Ksantan gumi: 2 %.

## SHRANJEVANJE

Pri ustreznih pogojih shranjevanja pri sobni temperaturi 24 °C (75 °F) lahko izdelek hranite 2 leti.

## SHRANJEVANJE IN ODSTRANJEVANJE

- Ne shranjujte pri temperaturi nad 24 °C (75 °F).
- Izdelek hranite v originalni embalaži.
- Hranite stran od neposredne sončne svetlobe.
- Za optimalno svežino hranite v hladilniku.
- Ne zamrzujte.
- Če je bila brizga shranjena v hladilniku, počakajte, da doseže sobno temperaturo.
- Za pridobitev varnostnega lista ali navodil za uporabo obiščite [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti. Preverite datum izteka roka uporabnosti na etiketi.
- Rok trajanja je 2 leti po datumu izdelave.
- Prazen izdelek lahko po uporabi varno odvržete v za to namenjen običajni zabojnik za odpadke. Izdelek ne zahteva posebnih navodil ali previdnostnih ukrepov za odstranjevanje in je neškodljiv za okolje.

## **PATSIENDIRÜHM**

kõik inimesed, kes saavad hambaravi, mis on seotud allpool punktis „Näidustused” loetletud protseduuridega. Lõpliku patsiendirühma diagnoosib iga juhtumi puhul eraldi litsentsitud hambaarst ja konkreetsete patsiendirühmade puhul ei ole erandeid.

Keraamika üldine tsementeerimine, näiteks:

- Portselankroonide, laminaatide ja panuste ettevalmistamine enne lõplikku tsementeerimist.
- Keraamiliste osade või murdunud metallkeraamika parandamine.

## **OMADUSED**

Proclinic Expert Porcelain Etch on viskoosne vesinikfluoriidhape mis tahes tüüpi keraamika söövitamiseks; see tekitab töödeldud pinnale mikropoorid, tagades seeläbi tugeva sideme komposiidiga. Söövitatud keraamikale kandmisel parandab Proclinic Expert Silane restauratsiooni sidumistugevust ja vastupidavust.

## **KASUTUSJUHEND**

1. Isoleerige tööväli suusiseselt kofferdami abil.
2. Murdunud keraamika parandamiseks karestage söövitatava keraamika pinda keskmise teralisusega puuriga. Eemaldage läikiv kiht ja tekitage komposiidi jaoks piisavalt ruumi. Loputage ja kuivatage keraamiline pind.
3. Kandke Proclinic Expert Porcelain Etch pintsliga keraamikale ja laske 60 sekundit mõjuda.
4. Loputage keraamikat happe eemaldamiseks rohke veega ja kuivatage. Keraamika peab olema mati ja härmatud välimusega. Kui see nii ei ole, korrake söövitamist, kuni selline välimus on saavutatud.
5. Kandke Proclinic Expert Silane söövitatud keraamikale ja kuivatage hoolikalt õli- ja veevaba õhujoaga.

## **VASTUNÄIDUSTUSED**

- Mitte kasutada hambapindadel
- Vältida kokkupuudet suu limaskestaga
- Meditsiiniseadme kasutamine on vastunäidustatud, kui patsient on teadaolevalt allergiline või tundlik mõne selle koostisosa suhtes.

## **ETTEVAATUST!**

Kasutada ettevaatusega. Vältida kokkupuudet limaskestade, silmade ja nahaga. Juhuslikul kokkupuutel peske kohe rohke veega ja pöörduge spetsialisti poole. Tööväli on soovitatav suusiseselt kofferdami isoleerida.

Igas käesoleva seadmega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub. Võite võtta ühendust ka meie ELi volitatud esindajaga: Obelis S.A. (kontaktandmed allpool).

## **KOOSTIS**

Proclinic Expert Portselani Söövitusgeel: • Vesinikfluoriidhape: 9% • Vesi: 89% • Ksantaankummi: 2%.

## **SÄILITAMINE**

Sobivates hoiutingimustes toatemperatuuril 24 °C (75 °F) säilib toode 2 aastat.

## **SÄILITAMINE JA KÕRVALDAMINE**

- Mitte säilitada üle 24 °C (75 °F).
- Hoidke toode originaalpakendis.
- Hoida otsese päikesevalguse eest eemal.
- Optimaalse värskuse tagamiseks hoidke külmkapis.
- Ärge külmutage.
- Kui süstal on külmkapis, laske sellel saavutada toatemperatuur.
- SDS-i või IFU saamiseks külastage lehte [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Mitte kasutada pärast kõlblikkusaega. Kõlblikkusaega vaata etiketilt.
- Säilivusaeg on 2 aastat pärast tootmiskuupäeva.
- Tühja toote võib pärast kasutamist ohutult hävitada ettenähtud tavalises jäätmekonteineris. Toode ei vaja spetsiaalseid kõrvaldamisjuhiseid ega ettevaatusabinõusid ning on keskkonnale kahjutu.

## BETEGPOPULÁCIÓ

Bárki, aki az alábbi „Javallatok” részben felsorolt eljárásokkal kapcsolatos fogászati kezelésem vesz részt. A végleges betegcsoportot eseti alapon diagnosztizálja egy engedéllyel rendelkező fogorvos, és nem állnak fenn kizárások bizonyos betegcsoportok esetében.

Kerámiák általános cementálása, például:

- Porcelán koronák, héjak és inlay-ek előkészítése a végleges cementálás előtt.
- Kerámiaelemek vagy törött fémkerámia javítása.

## TULAJDONSÁGOK

A Proclinic Expert Porcelain Etch egy viszkózus fluorsav bármilyen típusú kerámia maratására, amely mikropórusokat hoz létre a kezelt felületen, így erős kötést biztosít a kompozitához. A maratott kerámiára felhordva a Proclinic Expert Silane javítja a restauráció kötési szilárdságát és élettartamát.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Kofferdám alkalmazásával izolálja a munkaterületet intraorálisan.
2. Törött kerámia javításakor közepes szemcsézettségű fúróval érdesítse a maratni kívánt kerámiafelületet. Távolítsa el a fényes felületet, és alakítson ki elegendő helyet a kompozit számára. Öblítse le, majd szárítsa meg a kerámiafelületet.
3. Vigye fel a Proclinic Expert Porcelain Etch terméket ecsettel a kerámiára, és hagyja hatni 60 másodpercig.
4. Öblítse le a kerámiát bő vízzel a sav eltávolításához, majd szárítsa meg. A kerámiának matt, opálos megjelenésűnek kell lennie. Amennyiben nem ez a helyzet, ismétlje meg a maratási folyamatot, amíg el nem éri ezt a megjelenést.
5. Vigye fel a Proclinic Expert Silane-t a maratott kerámiára, és olaj- és vízmentes levegőárammal alaposan szárítsa meg.

## ELLENJAVALLATOK

- Fogfelületeken nem használható
- Kerülje a szájnyálkahártyával való érintkezést
- Az orvostechnikai eszköz használata ellenjavallt, ha a betegről ismert, hogy allergiás vagy érzékeny bármely összetevőjére.

## FIGYELMEZTETÉS!

Körültekintéssel használandó. Kerülje a nyálkahártyával, szemmel és bőrrel való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén azonnal mossa le bő vízzel, és forduljon szakorvoshoz. A munkaterület intraorális izolálása kofferdám használatával javasolt.

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg lakhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának. Kapcsolatba léphet az európai uniós meghatalmazott képviselőnkkel is: Obelis S.A. (az elérhetőségeket lásd alább).

## ÖSSZETÉTEL

Proclinic Expert Porcelánmarató: • Hidrofluorsav: 9% • Víz: 89% • Xantángumi: 2%.

## TÁROLÁS

Megfelelő tárolási körülmények között, 24 °C-os (75 °F) szobahőmérsékleten 2 évig tárolható.

## TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

- Ne tárolja 24 °C (75 °F) felett.
- Tartsa a terméket az eredeti csomagolásában.
- Tartsa távol a közvetlen napfénytől.
- Az optimális frissesség érdekében tartsa hűtve.
- Ne fagyassza le.
- Hűtés esetén várja meg, hogy a fecskendő elérje a szobahőmérsékletet.
- Az SDS vagy az IFU beszerzéséhez látogasson el a [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com) weboldalra.
- Ne használja a lejáratú idő után. Lásd a lejáratú időt a címkén.
- Az eltarthatósági idő a gyártás dátumától számított 2 év.
- Az üres termék használat után biztonságosan elhelyezhető a szokásos hulladékgyűjtő edényben. A termék nem igényel különleges ártalmatlanítási eljárásokat vagy óvintézkedéseket, és ártalmatlan a környezetre



**Upute za uporabu / FLUOROVODIČNA KISELINA ZA JETKANJE PORCULANA**

## POPULACIJA PACIJENATA

Svaka osoba koja se podvrgava stomatološkom liječenju povezanim s postupcima navedenima u nastavku pod „Indikacije” konačnu skupinu pacijenata dijagnosticira licencirani stomatolog za svaki slučaj pojedinačno i ne postoje izuzeća za određene skupine pacijenata.

Općenito cementiranje keramike, primjerice za:

- pripremu porculanskih krunica, ljuskica i inleja prije definitivnog cementiranja.
- popravak keramičkih elemenata ili frakturirane metal-keramike.

## **SVOJSTVA**

Proclinic Expert Porcelain Etch je viskozna fluorovodična kiselina za jetkanje bilo koje vrste keramike koja stvara mikropore na tretiranoj površini, čime se postiže snažna veza s kompozitom. Kada se nanese na jetkanu keramiku, Proclinic Expert Silane poboljšava čvrstoću svezivanja i dugovječnost restauracije.

## **UPUTE ZA UPORABU**

1. Izolirajte radno polje intraoralno gumenim koferdamom.
2. Za popravke frakturirane keramike, ohrapavite površinu keramike koju treba jetkati s pomoću srednje grubog svrdla. Uklonite sjajnu površinu i osigurajte dovoljno prostora za kompozit. Isperite i osušite keramičku površinu.
3. Nanesite Proclinic Expert Porcelain Etch na keramiku četkicom i ostavite da djeluje 60 sekundi.
4. Isperite keramiku obilnom količinom vode kako biste uklonili kiselinu i osušite je. Keramika treba imati mat izgled. Ako to nije slučaj, ponavljajte postupak jetkanja dok se ne postigne takav izgled.
5. Nanesite Proclinic Expert Silane na jetkanu keramiku i dobro osušite mlazom zraka bez ulja i vode.

## **KONTRAINDIKACIJE**

- Ne upotrebljavati na površinama zuba
- Izbjegavati dodir s oralnom sluznicom
- Uporaba medicinskog proizvoda je kontraindicirana ako je poznato da je pacijent alergičan ili osjetljiv na bilo koji od njegovih sastojaka.

## **OPREZI!**

Upotrebljavati s oprezom. Izbjegavati dodir sa sluznicom, očima i kožom. U slučaju nehotičnog dodira, odmah isprati obilnom količinom vode i obratiti se liječniku specijalistu. Preporučuje se izolacija radnog polja u ustima koferdamom.

vaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s ovim uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima poslovni nastan. Također se možete obratiti našem ovlaštenom predstavniku za EU: Obelis S.A. (kontakt podaci u nastavku).

## **SASTAV**

Proclinic Expert Jetkač za Porculan: • Fluorovodična kiselina: 9% • Voda: 89% • Ksantan guma: 2%.

## **SKLADIŠTENJE**

Može se čuvati 2 godine u odgovarajućim uvjetima na sobnoj temperaturi od 24 °C (75 °F).

## **SKLADIŠTENJE I ZBRINJAVANJE**

- Ne čuvati na temperaturi iznad 24 °C (75 °F).
- Proizvod čuvati u originalnoj ambalaži.
- Držati podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
- Za optimalnu svježinu, čuvajte u hladnjaku.
- Ne zamrzavati.
- Ako je u hladnjaku, ostavite štrcaljku da postigne sobnu temperaturu.
- Za dobivanje sigurnosno-tehničkog lista (SDS) ili uputa za uporabu (IFU) posjetite [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Nemojte upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti. Pogledajte rok valjanosti na naljepnici.
- Rok valjanosti je 2 godine nakon datuma proizvodnje.
- Prazan proizvod može se nakon uporabe sigurno odložiti u predviđeni spremnik za obični otpad. Proizvod ne zahtijeva posebne upute za odlaganje ili mjere opreza i bezopasan je za okoliš.

**bg** Инструкции за употреба / ФЛУОРОВОДОРОДНА КИСЕЛИНА ЗА ЕЦВАНЕ НА ПОРЦЕЛАН

## ПАЦИЕНТСКА ПОПУЛАЦИЯ

Всяко лице, подложено на стоматологично лечение, свързано с процедурите, изброени по-долу в „Показания“. Окончателната група пациенти се диагностицира за всеки отделен случай от лицензиран специалист по дентална медицина и няма изключения за определени групи пациенти.

Циментиране на керамични възстановявания като цяло, например при:

- Подготовка на порцеланови коронки, фасети и инлеи преди окончателно циментиране.
- Поправка на керамични елементи или фрактурирана металокерамика.

## СВОЙСТВА

Proclinic Expert Porcelain Etch е вискозна флуороводородна киселина за ецване на всякакъв вид керамика, която създава микропори в третираната повърхност, като по този начин постига силна адхезивна връзка с композитния материал. При нанасяне върху ецваната керамика Proclinic Expert Silane подобрява здравината на свързване и дълготрайността на възстановяването.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Изолирайте работното поле интраорално с кофердам.
2. При поправки на фрактурирана керамика извършете нагряване на повърхността на керамиката, която ще се ецва, с помощта на среднозърнест борер. Отстранете бляскавата повърхност и осигурете достатъчно място за композитния материал. Изплакнете и подсушете керамичната повърхност.
3. Нанесете Proclinic Expert Porcelain Etch върху керамиката с четка и оставете да действа в продължение на 60 секунди.
4. Изплакнете керамиката с обилно количество вода, за да отстраните киселината, и подсушете. Керамиката трябва да има матов, заскрежен вид. Ако това не е така, повторете процеса на ецване, докато се постигне този вид.
5. Нанесете Proclinic Expert Silane върху ецваната керамика и подсушете добре със струя безмаслен и безводен въздух.

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Да не се използва върху зъбни повърхности
- Да се избягва контакт с устната лигавица
- Употребата на медицинското изделие е противопоказана, ако е известно, че пациентът е алергичен или чувствителен към някоя от съставките му.

## ВНИМАНИЕ!

Да се използва с повишено внимание. Да се избягва контакт с лигавиците, очите и кожата. В случай на инцидентен контакт, незабавно изплакнете с обилно количество вода и се консултирайте със специалист. Препоръчително е работното поле да се изолира интраорално с кофердам.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това изделие, трябва да се докладва на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът. Можете също така да се свържете с нашия упълномощен представител в ЕС: Obelis S.A. (данни за контакт по-долу).

## СЪСТАВ

Proclinic Expert Ецващ гел за порцелан: • Флуороводородна киселина: 9% • Вода: 89% • Ксантанова гума: 2%.

## СЪХРАНЕНИЕ

Може да се съхранява в продължение на 2 години при подходящи условия на съхранение при стайна температура от 24°C (75°F).

## СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Да не се съхранява при температура над 24°C (75°F).
- Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка.
- Пазете от пряка слънчева светлина.
- За оптимална свежест, съхранявайте в хладилник.
- Не замразявайте.
- Ако е съхранявана в хладилник, оставете спринцовката да достигне стайна температура.
- За да получите SDS или IFU, посетете [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Да не се използва след изтичане на срока на годност. Вижте срока на годност върху етикета.

- Срокът на годност е 2 години след датата на производство.
- Празният продукт може да бъде безопасно изхвърлен след употреба в предназначения за това контейнер за обикновени отпадъци. Продуктът не изисква специални инструкции или предпазни мерки за изхвърляне и е безвреден за околната среда.

## **el** Οδηγίες χρήσης / ΥΔΡΟΦΘΟΡΙΚΟ ΟΞΥ ΓΙΑ ΑΔΡΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΡΣΕΛΑΝΗΣ

### **ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ**

Οποιοσδήποτε άνθρωπος υποβάλλεται σε οδοντιατρική θεραπεία που σχετίζεται με τις διαδικασίες που παρατίθενται παρακάτω στην ενότητα «Ενδείξεις». Η οριστική ομάδα ασθενών προκύπτει από διάγνωση ανά μεμονωμένο περιστατικό από αδειούχο επαγγελματία οδοντίατρο και δεν υπάρχουν εξαιρέσεις για συγκεκριμένες ομάδες ασθενών. Συγκόλληση κεραμικών γενικά, για παράδειγμα για:

- Προετοιμασία στεφανών, όψεων και ενθέτων πορσελάνης πριν από την οριστική συγκόλληση.
- Επισκευή κεραμικών τεμαχίων ή θραυσμάτων μεταλλοκεραμικών αποκαταστάσεων.

### **ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ**

Το Proclinic Expert Porcelain Etch είναι ένα παχύρρευστο υδροφθορικό οξύ για την αδροποίηση οποιουδήποτε τύπου κεραμικού, το οποίο δημιουργεί μικροπόρους στην επεξεργασμένη επιφάνεια, επιτυγχάνοντας έτσι ισχυρό δεσμό με τη σύνθετη ρητίνη. Όταν εφαρμόζεται στο αδροποιημένο κεραμικό, το Proclinic Expert Silane βελτιώνει τη συγκολλητική αντοχή και τη μακροχρόνια ανθεκτικότητα της αποκατάστασης.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

1. Απομονώστε το πεδίο εργασίας ενδοστοματικά με ελαστικό απομονωτήρα.
2. Για επισκευές θραυσμάτων κεραμικών, τραχύνετε την επιφάνεια του κεραμικού που πρόκειται να αδροποιηθεί χρησιμοποιώντας μια φρέζα μέσης κοκκομετρίας. Αφαιρέστε τη γυαλιστερή επιφάνεια και δημιουργήστε επαρκή χώρο για τη σύνθετη ρητίνη. Ξεπλύνετε και στεγνώστε την κεραμική επιφάνεια.
3. Εφαρμόστε το Proclinic Expert Porcelain Etch στο κεραμικό με ένα πινέλο και αφήστε το να δράσει για 60 δευτερόλεπτα.
4. Ξεπλύνετε το κεραμικό με άφθονο νερό για την απομάκρυνση του οξέος και στεγνώστε το. Το κεραμικό θα πρέπει να έχει ματ, «παγωμένη» (frosted) όψη. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, επαναλάβετε τη διαδικασία αδροποίησης μέχρι να επιτευχθεί αυτή η όψη.
5. Εφαρμόστε το Proclinic Expert Silane στο αδροποιημένο κεραμικό και στεγνώστε καλά με ρεύμα αέρα χωρίς έλαια και χωρίς νερό.

### **ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

- Να μη χρησιμοποιείται σε οδοντικές επιφάνειες
- Αποφύγετε την επαφή με τον στοματικό βλεννογόνο

Η χρήση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος αντενδείκνυται αν είναι γνωστό ότι ο ασθενής παρουσιάζει αλλεργία ή ευαισθησία σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Να χρησιμοποιείται με προσοχή. Αποφύγετε την επαφή με τον βλεννογόνο, τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού και συμβουλευτείτε ειδικό. Συνιστάται η απομόνωση του πεδίου εργασίας ενδοστοματικά με ελαστικό απομονωτήρα.

Κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με την παρούσα συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας στην ΕΕ: Obelis S.A. (στοιχεία επικοινωνίας παρακάτω).

### **ΣΥΝΘΕΣΗ**

Proclinic Expert Αδροποιητικό Πορσελάνης: • Υδροφθορικό οξύ: 9% • Νερό: 89% • Κόμμι ξανθάνης: 2%.

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Μπορεί να αποθηκευτεί για 2 έτη υπό κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης σε θερμοκρασία δωματίου 24 °C (75 °F).

### **ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ**

- Mην φυλάσσετε σε θερμοκρασία άνω των 24 °C (75 °F).
- Διατηρείτε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία.
- Διατηρείτε μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
- Για βέλτιστη συντήρηση, διατηρείτε στο ψυγείο.
- Μην καταψύχετε.
- Εάν το προϊόν είναι στο ψυγείο, αφήνετε τη σύριγγα να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Για να λάβετε SDS ή IFU, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Μην χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Δείτε την ημερομηνία λήξης στην ετικέτα.
- Η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη μετά την ημερομηνία παρασκευής.
- Το άδειο προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια μετά τη χρήση σε έναν κανονικό περιέκτη απορριμμάτων. Το προϊόν δεν απαιτεί ειδικές οδηγίες ή προφυλάξεις απόρριψης και είναι αβλαβές για το περιβάλλον.

## **fi Käyttöohjeet / FLUORIVETYHAPPO POSLIININ ETSUKSEEN**

### **POTILASKOHDERYHMÄ**

Kaikki ihmiset, joille tehdään hammashoitoa, joka liittyy jäljempänä "Käyttöaiheet"-kohdassa lueteltuihin toimenpiteisiin. Hammaslääkäri tekee diagnoosin lopullisesta potilasryhmästä tapauskohtaisesti, eikä tiettyjä potilasryhmiä ole poissuljettu.

Keramiikan sementointi yleisesti, esimerkiksi seuraavissa tapauksissa:

- posliinikruunujen, laminaattien ja inlay-täytteiden esikäsitteleminen ennen lopullista sementointia
- keraamisten osien tai murtuneiden metallikeraamisten rakenteiden korjaus.

### **OMINAISUUDET**

Proclinic Expert Porcelain Etch on viskoosi fluorivetyhappo kaikenlaisen keramiikan etsukseen. Se luo käsiteltävään pintaan mikrohuokosia, mikä mahdollistaa vahvan sidoksen komposiitille. Kun Proclinic Expert Silane levitetään syövytetylle keramiikalle, se parantaa restauration sidoslujuttua ja kestävyyttä.

### **KÄYTTÖOHJEET**

1. Eristä työskentelyalue suun sisäisesti kofferdamilla.
2. Murtuneiden keraamisten restauroitoiden korjauksessa syövytettävä keraaminen pinta on karhennettava keskikarkealla poralla. Poista kiiltävä pinta ja tee riittävästi tilaa komposiitille. Huuhtelee ja kuivaa keraaminen pinta.
3. Levitä Proclinic Expert Porcelain Etch -syövytysainetta keraamipinnalle siveltimellä ja anna vaikuttaa 60 sekuntia.
4. Huuhtelee keraamipintaa runsaalla vedellä hapon poistamiseksi ja kuivaa. Keraamipinnan tulee näyttää mattapintaiselta ja huurteiselta. Jos näin ei ole, toista etsausprosessia, kunnes tämä ulkoasu on saavutettu.
5. Levitä Proclinic Expert Silanea etsatulle keraamipinnalle ja kuivaa huolellisesti öljyttömällä ja vedettömällä ilmavirralla.

### **VASTA-AIHEET**

- Ei saa käyttää hammaspinnoilla.
- Vältä kosketusta suun limakalvoihin.
- Lääkinnällisen laitteen käyttö on vasta-aiheista, jos potilaan tiedetään olevan allerginen tai herkkä jollekin sen ainesosalta.

### **VAROITUS!**

Käytettävä varoen. Vältä kosketusta limakalvojen, silmien ja ihon kanssa. Jos ainetta joutuu vahingossa kosketuksiin näiden kanssa, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteys erikoislääkäriin. Työskentelyalue on suositeltavaa eristää suun sisäisesti kofferdamilla.

Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee. Voit myös ottaa yhteyttä valtuutettuun EU-edustajaamme: Obelis S.A. (yhteystiedot jäljempänä).

### **KOOSTUMUS**

Proclinic Expert Posliinin Etsausgeeli: • Fluorivetyhappo: 9 % • Vesi: 89 % • Ksantaanikumi: 2 %.

### **SÄILYTYS**

Voidaan säilyttää 2 vuotta asianmukaisissa säilytysolosuhteissa 24 °C:n (75 °F) huoneenlämmössä.

#### **VARASTOINTI JA HÄVITTÄMINEN**

- Älä säilytä yli 24 °C:ssa (75 °F).
- Säilytä tuote alkuperäispakkauksessa.
- Suojaa suoralta auringonvalosta.
- Säilytä jääkaapissa, jotta tuote säilyy mahdollisimman tuoreena.
- Älä pakasta.
- Jos ruiskua on säilytetty jääkaapissa, anna sen lämmetä huoneenlämpötilaan.
- Käyttöturvallisuustiedotteen tai käyttöohjeen saa osoitteesta [www.bjmlabs.com](http://www.bjmlabs.com).
- Ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Katso viimeinen käyttöpäivämäärä etiketistä.
- Säilyvyysaika on 2 vuotta valmistuspäivästä.
- Tyhjä tuote voidaan käytön jälkeen hävittää turvallisesti heittämällä se tavalliseen jätteenastiaan. Tuote ei vaadi erityisiä hävittämisohjeita tai varotoimia, ja se on vaaraton ympäristölle.

- de** Symbole auf Produktetiketten
- en** Symbols on product labels
- es** Símbolos en el etiquetado del producto
- fr** Symboles sur les étiquettes des produits
- it** Simboli sulle etichette dei prodotti
- pt** Símbolos nos rótulos dos produtos
- nl** Symbolen op productetiketten
- pl** Symbole na etykietach produktów
- da** Symboler på produktetiketter
- ro** Simboluri pe etichetele produselor
- sv** Symboler på produktetiketter

- no** Symboler på produktetiketter
- cs** Symboly na štítcích výrobků
- sk** Symboly na etiketách produktov
- sl** Simboli na etiketah izdelkov
- et** Sümbolid tooteetiketideld
- hu** Szimbólumok a termékcímkéken
- hr** Simboli na etiketama proizvoda
- bg** Символи върху етикетите на продуктите
- el** Σύμβολα στις ετικέτες προϊόντων
- fi** Symbolit tuotetarroissa

**For dental use only**

**EU REP**  
**OBELIS S.A.**  
 Bd. Général Wahis, 53 B-1030 Brussels, Belgium  
 tel. 32-27-325954 fax. 32-27-326003  
 mail@obelis.net, www.obelis.net

**CH REP**  
**OBELIS SWISS GmbH**  
 Ruessenstrasse 12, 6340  
 Baar/ZG, Switzerland  
 +41 41 544 15 26  
 info@obelis.ch

**B.J.M. Laboratories Ltd.**  
 12 Hassadna St., Industrial Park,  
 Or-Yehuda 6022011, Israel  
 tel. 972-74-700011 fax. 972-3-7353020  
 Info@bjmlabs.com www.bjmlabs.com

**PROCLINIC S.A.U.**  
 C/ Palermo 9  
 50197 Zaragoza (España)

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MD</b>         | Medizinprodukt / Medical device / Producto sanitario / Dispositif médical / Dispositivo medico / Dispositivo médico / Medisch hulpmiddel / Wyrób medyczny / Medicinsk udstyr / Dispositiv medical / Medicinteknisk produkt / Medicinsk utstyr / Zdravotnícký prostriedek / Zdravotnícka pomôcka / Medicinski pripomoček / Meditsiiniseade / Orvos-technikai eszköz / Medicinski proizvod / Медицинско изделие / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Lääkinällinen laite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>CE</b><br>0483 | CE-Kennzeichnung mit Nummer der Benannten Stelle / CE marking with Notified Body number / Marcado CE con número de Organismo Notificado / Marquage CE avec numéro de l'organisme notifié / Marcatura CE con numero dell'Organismo Notificato / Marcação CE com número do Organismo Notificado / CE-markering med nummer van de aangemelde instantie / Oznakowanie CE z numerem jednostki notyfikowanej / CE-mærkning med nummer på bemyndiget organ / Marcaj CE cu numărul organismului notificat / CE-märkning med nummer för anmält organ / CE-merking med nummer på teknisk kontrollorgan / Označení CE s číslem oznámeného subjektu / Označenie CE s čísлом notifikovaného orgánu / Oznaka CE s številko prilaženega organa / CE-mārgis koos teavitatud asutuse numbriga / CE-jelölés a bejelentett szervezet számaival / CE oznaka s brojem prijavljenog tijela / CE маркировка с номер на нотифицирания орган / Σήμανση CE με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού / CE-merkintä ilmoitetun laitoksen numerilla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>EU REP</b>     | Europäischer Bevollmächtigter Vertreter / European Authorised Representative / Representante Autorizado Europeo / Représentant Autorisé Européen / Rappresentante Autorizzato Europeo / Representante Autorizado Europeu / Europese Gemachtigde Vertegenwoordiger / Europejski Upoważniony Przedstawiciel / Europäisk Autoriseret Representant / Représentant Autorizé European / Europeisk Autoriserad Representant / Europeisk Autoriseret Representant / Evropský Zplnomocnený Zástupce / Európsky Splnomocnený Zástupca / Evropski Pooblašteni Predstavnik / Euroopa Volitatud Esindaja / Európai Meghatalmazott Képviselő / Europejski Ovlašteni Predstavnik / Ευρωπαϊκός Αντιπρόσωπος / Eurooppalainen Valtuutettu Edustaja / Упълномощен Представител / Εξουσιοδοτημένος Ευρωπαϊκός Αντιπρόσωπος / Eurooppalainen Valtuutettu Edustaja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>CH REP</b>     | Schweizer Bevollmächtigter / Swiss authorised representative / Representante autorizado suízo / Mandataire suisse autorisée / Mandataro autorizzato svizzero / Representante autorizado suízo / Zwitserse gemachtigde / Upoważniony przedstawiciel w Szwajcarii / Schweizjisk autoriseret repräsentant / Représentant autorizé elvetjan / Schweizjisk auktoriserad representant / Sveitsisk autoriseret representant / Švýcarský zplnomocnený zástupce / Švajciarský splnomocnený zástupca / Švicarski pooblašteni predstavnik / Šveitsi volitatud esindaja / Svájci meghatalmazott képviselő / Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj / Упълномощен представител в Швейцария / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα / Sveitsin valtuutettu edustaja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                   | Importeur / Importer / Importador / Importateur / Importatore / Importador / Importeur / Importer / Importør / Importator / Importör / Importer / Dovozece / Dovozca / Uvoznik / Importija / Importör / Uvoznik / Βιοσιπτελ / Εισαγωγέας / Maahntuoja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>UDI</b>        | Eindeutige Produktkennung / Unique product identifier / Identificador único de producto / Identifiant unique du produit / Identificatore unico del prodotto / Identificador único do produto / Unieke productidentificatie / Niepowtarzalny identyfikator produktu / Unik produktidentifikasjon / Identificator unic al produsului / Unik produktidentifisering / Unik produktidentifikasjon / Jedinečný identifikátor výrobku / Jedinečný identifikátor produktu / Enoliñi identifikator izdelka / Toote kordumatu identifikaator / Egyedi termékazonosító / Jedinstveni identifikator proizvoda / Унікальний ідентифікатор на продукта / Μοναδικό αναγνωριστικό προϊόντος / Yksilöllinen tuotetunniste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>REF</b>        | Katalognummer / Catalogue number / Número de catálogo / Numéro de catalogue / Numero di catalogo / Número de catálogo / Catalogusnummer / Numer katalogowy / Katalognummer / Numär de catalog / Katalognummer / Katalogové číslo / Katalogové číslo / Kataloška številka / Katalooginumber / Katalogusszám / Kataloški broj / Каталоген номер / Αριθμός καταλόγου / Luettelonumero                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>LOT</b>        | Chargennummer / Batch code / Código de lote / Code de lot / Codice di lotto / Código do lote / Batchcode / Numer partii / Batchkode / Cod lot / Batchcod / Batchkode / Kód sarže / Kód sarže / Koda serije / Partii kood / Tételkód / Sifra serije / Код на партида / Кодови партида / Kωδικός παρτίδας / Eräkoodi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                   | Hersteller / Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Fabricatore / Fabricante / Fabrikant / Producent / Producent / Produčtor / Tillverkare / Produsent / Výrobce / Výrobca / Proizvajalec / Tootja / Gyártó / Proizvođač / Производител / Κατασκευαστής / Valmistaja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                   | Herstellungsdatum / Date of manufacture / Fecha de fabricación / Date de fabrication / Data di fabbricazione / Data de fabrico / Productiedatum / Data produkcji / Fremstillingsdato / Data fabricatiei / Tillverkningsdatum / Produksjonsdato / Datum výroby / Datum proizvodnje / Tootmistikuupäev / Gyártás dátuma / Datum proizvodnje / Дата на производство / Ημερομηνία κατασκευής / Valmistuspäivämäärä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | Verfallsdatum / Expiry date / Fecha de caducidad / Date de péremption / Data di scadenza / Data de validade / Vervaldatum / Termin ważności / Udløbsdato / Data expirării / Utgångsdatum / Utløpsdato / Datum expirace / Datum expirácie / Rok uporabe / Aegumiskuurpäev / Lejárati dátum / Rok valjanosti / Срок на годност / Ημερομηνία λήξης / Viimeinen käyttöpäivä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                   | Gebrauchsanweisung beachten / Consult instructions for use / Consultar las instrucciones de uso / Consulter les instructions d'utilisation / Consultare le istruzioni per l'uso / Consultar as instruções de utilização / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Zapoznać się z instrukcją użycia / Se brugsanvisningen / Consultati instrucțiunile de utilizare / Läs bruksanvisningen / Se bruksanvisningen / Viz návod k použití / Pozri návod na použitie / Glejte navodila za uporabo / Tutvuge kasutusjuhendiga / Olvassa el a használati útmutatót / Pogledati upute za uporabu / Прочетете инструкциите за употреба / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Katso käyttöohjeet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                   | Verursacht Reizungen / Irritant / Irritant / Irritant / Irritante / Irritierende / Irritierende / Irritierende / Irritierende / Irritierende / Irritierende / Dráždivý / Dráždivý / Dražljivo / Ärritav / Irritativ / Nadražujuće / Дразнещ / Ερεθιστικό / Ärsyttävä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                   | Temperaturgrenze / Temperature limit / Limite de temperatura / Limite de température / Limiti di temperatura / Limite de temperatura / Temperaturlimit / Granica temperatury / Temperaturgrænse / Limită de temperatură / Temperaturgräns / Temperaturgrense / Teplotní limit / Teplotny limit / Temperaturamejitev / Temperaturipiirang / Hőmérsékleti határérték / Temperaturno ograničenje / Температурна граница / Оριο θερμοκρασίας / Lämpötilaraja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Rx</b>         | Vorsicht: Laut US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Produkt nur durch einen Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden / Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a dentist / Precaución: Las leyes federales (EE. UU.) restringen la venta de este dispositivo a la venta por un dentista o por prescripción facultativa / Mise en garde: La loi fédérale des États-Unis n'autorise la vente de ce dispositif que par un dentiste ou sur ordonnance d'un dentiste / Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo alla vendita da parte di un dentista o su sua prescrizione / Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a dentistas ou por prescrição de um dentista / Let op: Volgens federale wetgeving (VS) mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een tandarts worden verkocht / Uwaga: Zgodnie z prawem federalnym (USA) sprzedaż tego wyrobu jest dozwolona wyłącznie dla dentysty lub na jego zlecenie / Forsiktig: Ifølge amerikansk federal lovgivning må dette produkt kun selges af eller efter ordination fra en tandlæge / Atentie: Legea federală a SUA restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la recomandarea unui medic stomatolog / Varning: Enligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas av eller på ordination av en tandläkare / Forsiktig: Amerikansk federal lov begreper salg av dette produktet til eller etter ordre fra en tanlege / Upozornění: Federální zákon USA omezuje prodej tohoto prostředku pouze na zubního lékaře nebo na jeho předpis / Uwaga: Zgodnie z prawem federalnym (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba zubnému lekárovi alebo na jeho predpis / Pozor: Zvezna zakonodaja ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka samo zobozdravniku ali po njegovem naročilu / Ettevaatus: USA föderalreseadus lubab seda seadet müüa ainult hambaarstil või tema korraldusel / Figyelem: Az USA szövetségi törvényei ezt az eszközt kizárólag fogorvos számára vagy fogorvos rendelésére engedélyezik értékesíteni / Opzet: Savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog proizvoda isključivo stomatolozima ili prema njihovom nalogu / Внимание: Федералният закон на САЩ ограничава продажбата на това изделие само от стоматолог или по негово предписание / Προσοχή: Η ομοσπονδιακή federal law για την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από οδοντίατρο ή κατόπιν εντολής οδοντίατρου / Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin hammaslääkärille tai hammaslääkärin määräyksestä tapahtuvalsi |
|                   | Ätzend / Corrosive / Corrosivo / Corrosif / Corrosivo / Corrosivo / Corrosief / Żrący / Ätsende / Corroziv / Frätande / Etsende / Žiravý / Žieravý / Jedko / Sööviv / Maró / Korozívno / Κοροζιβόν / Διαβρωτικό / Syövyttävä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |